
DEWALT

www.DEWALT.com

DWE8830G
DWE8840G

English (*original instructions*)

04

中文 (简体)

15

Figure 1

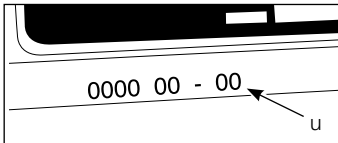
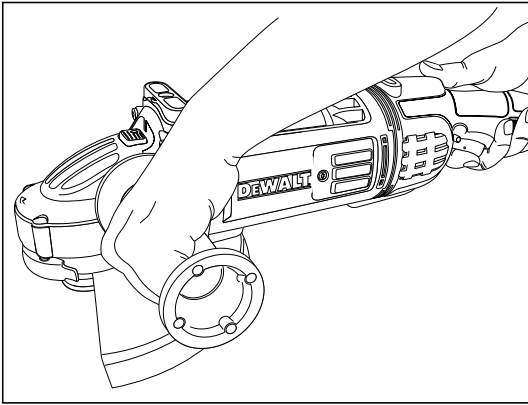
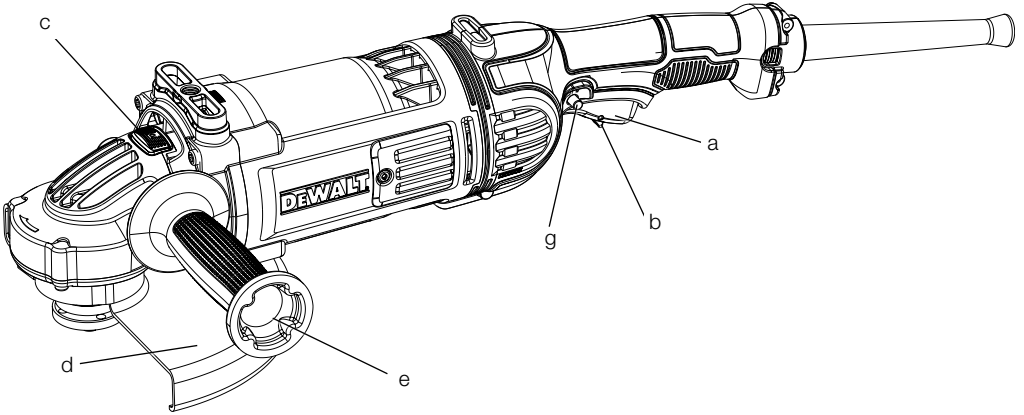


Figure 2

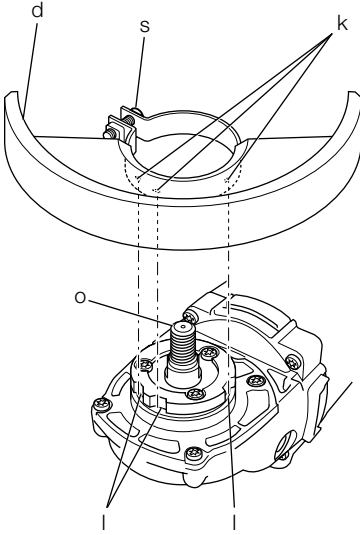


Figure 3

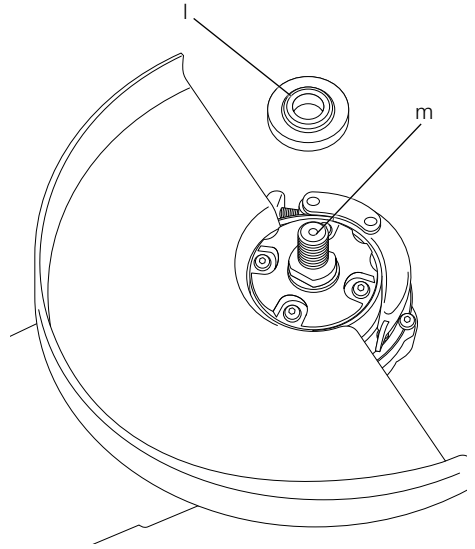


Figure 4

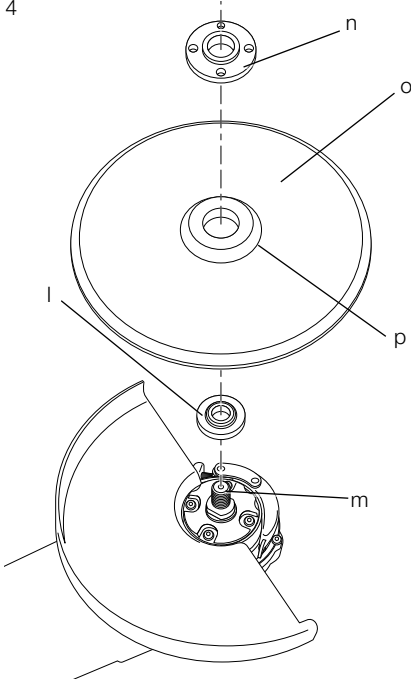


Figure 5

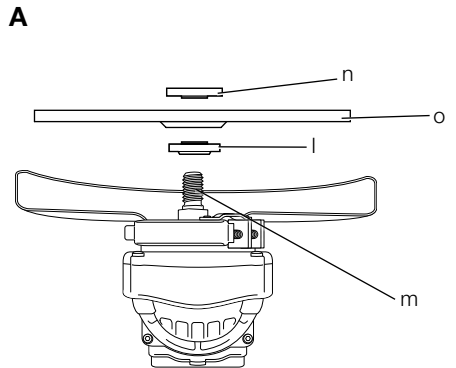
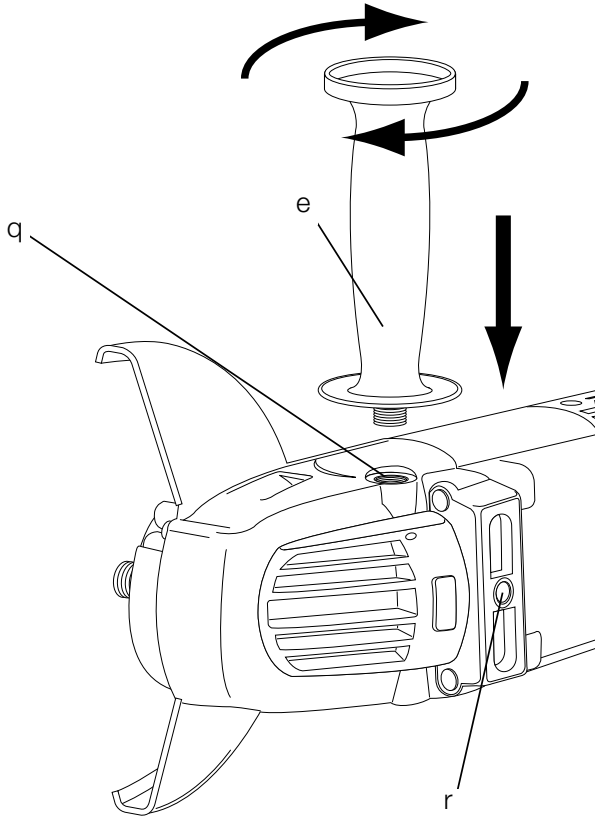


Figure 6



ANGLE GRINDERS DWE8830G, DWE8840G

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWE8830G	DWE8840G
Voltage	Volt	220	220
Rated Amps	W	2400	2400
No-load speed	min ⁻¹	8,500	6,500
Wheel diameter	mm	180	230
Spindle		M14	M14
Net Weight	kg	5.3	5.5

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair,**

clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

Safety Instructions for All Operations

- a) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing or cutting-off tool are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.**
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electrical shock.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

Causes and Operator Prevention of Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start up.** The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- c) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- d) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- e) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear eye protection.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The date code (u), which also includes the year of manufacture, is printed inside of brush door.

Example:

2012 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Angle grinder
- 1 Guard
- 1 Side handle
- 1 Flange set
- 1 Two-pin spanner
- 1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Unlocking switch
- c. Spindle lock
- d. Guard
- e. Side handle
- g. Lock on bottom

INTENDED USE

The DWE8830G, DWE8840G heavy-duty angle grinders have been designed for professional grinding applications.

DO NOT use grinding wheels other than center depressed wheels and flap-disk.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These heavy-duty angle grinders are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Dust Ejection System

The dust ejection system deflects debris that would be harmful to the motor and allows cleaner air to pass over the motor.

TOUGHCORD™ System

The TOUGHCORD™ system reduces cord pullout.

Electrical Safety



This tool is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

Attaching Side Handle (fig. 6)



WARNING: Before using the tool, check that the handle is tightened securely.

For grinding, screw the side handle (e) tightly into one of the holes (q) on either side of the gear case (fig. 6).

For cutting, screw the side handle (e) tightly into the top hole (r) or into one of the holes (q) on either side of the gear case.

Mounting and Removing the Guard (fig. 2)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.



CAUTION: Guards must be used with this grinder.

NOTE: Please refer to the **Grinding Accessory Chart** at the end of this section to show other accessories that can be used with these grinders.

1. Place the angle grinder on a table, spindle (o) up.
2. Align the lugs (k) with the notches (l).
3. Press the guard (d) down and rotate it to the required position.
4. Securely tighten the screw (m).
5. To remove the guard, slacken the screw.



CAUTION: If the guard cannot be tightened by the adjusting screw, do not use the tool. To reduce the risk of personal injury, take the tool and guard to a service center to repair or replace the guard.

Fitting and Removing a Grinding Disc (fig. 3–5)



WARNING: Do not use a damaged disc.

1. Place the tool on a table, guard up.
2. Fit the backing flange (l) correctly onto the spindle (m) (fig. 3).
3. Place the disc (o) on the backing flange (l) (fig. 4). When fitting a disc with a raised center, make sure that the raised centre (p) is facing the backing flange (l).
4. Screw the threaded clamp nut (n) onto the spindle (m) (fig. 5):
 - a. The ring on the threaded clamp nut (n) must face towards the disc when fitting a grinding disc (fig. 5A);
5. Press the spindle lock button (c) and rotate the spindle (m) until it locks in position (fig. 4).
6. Tighten the threaded clamp nut (n) with the two-pin spanner.

7. Release the spindle lock.
8. To remove the disc, loosen the threaded clamp nut (n) with the two-pin spanner.

Prior to Operation

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.
- Be sure the inner and outer flange are mounted correctly.
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.



WARNING:

- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Secure and support the workpiece. Use clamps or a vice to hold and support the workpiece to a stable platform. It is important to clamp and support the workpiece securely to prevent movement of the workpiece and loss of control. Movement of the workpiece or loss of control may create a hazard and cause personal injury.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.

Proper Hand Position (fig. 1)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (e), with the other hand on the body of the tool, as shown in figure 1.

Switching On and Off (fig. 1)

The on/off switch is equipped with an unlocking switch.

To run the tool, depress the unlocking switch (b) and subsequently operate the on/off switch (a).

Release the unlocking switch (b). To stop the tool, release the switch.

Lock-on Button

DW8830G, DWE8840G

For continuous operation depress the lock-on button (g) and release the on/off trigger switch.

To stop the tool press the on/off switch again.

The lock-on button can be permanently removed without compromising compliance with regulatory agencies shown on the tool's nameplate. Removal of the lock pin must be done by a DEWALT Service Center.

Spindle Lock (fig. 1)

The spindle lock (c) is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing wheels. Operate the spindle lock only when the tool is turned off, unplugged from the power supply, and has come to a complete stop.

NOTICE: To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle until you are unable to rotate the spindle further.

Metal Applications

When using the tool in metal applications, make sure that a residual current device (RCD) has been inserted to avoid residual risks caused by metal swarf.

If the power supply is shut off by the RCD, take the tool to authorised DEWALT repair agent.



WARNING: In extreme working conditions, conductive dust can accumulate inside the machine housing when working with metal. This can result in the protective insulation in the machine becoming degraded with a potential risk of an electrical shock.

To avoid build-up of metal swarf inside the machine, we recommend to clear the ventilation slots on a daily basis. Refer to **Maintenance**.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Before reconnecting the tool, depress and release the trigger switch to ensure that the tool is off.

Pop-off Brushes

The motor will be automatically shut off indicating that the carbon brushes are nearly worn out and that the tool needs servicing. The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as

角磨机 DWE8830G、DWE8840G

恭喜!

恭喜您选择了 DEWALT 工具。凭借多年的产品开发和创新经验，DEWALT 已经成为专业电动工具用户最可靠的合作伙伴之一。

技术参数

		DWE8830G	DWE8840G
电压	伏特	220	220
额定功率	瓦	2400	2400
空载转速	转/分	8500	6500
砂轮直径	毫米	180	230
主轴		M14	M14
净重	千克	5.3	5.5

定义：安全准则

下列定义解释了各警示词的严重程度。请仔细阅读本手册，并注意这些警示符号。



危险：表示存在紧急危险情况，如果不加以避免，将导致死亡或严重伤害。



警告：表示存在潜在危险情况，如果不加以避免，可能导致死亡或严重伤害。



警告：表示存在潜在危险情况，如果不加以避免，可能导致轻度或中度伤害。

注意：表示不涉及人身伤害的情况，如果不加以避免，可能导致财产损失。



表示存在触电危险。



表示存在火灾危险。



警告：为降低伤害风险，请阅读使用手册。

电动工具一般安全警告



警告！请仔细阅读所有安全警告和指示说明。如果不遵守下列警告和指示，则可能会导致触电，火灾和/或严重伤害。

请保存所有警告和指示，以备将来查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具、或由电池驱动（无线）电动工具。

1) 工作场地

- 保持工作场地清洁和明亮。**混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。**电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。**分心会使你放松控制。

2) 电气安全

- 电动工具的插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。**未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。
- 避免人体接触接地表面，如管道、散热片、和冰箱。**如果你身体接地会增加触电危险。
- 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。**水进入电动工具将增加触电危险。
- 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。**受损或缠绕的电线会增加触电危险。

- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。
- f) 如果必须在潮湿场合使用电动工具，请使用漏电保护装置 (RCD)。使用漏电保护装置可减少触电的危险。

3) 人身安全

- a) 保持警觉。当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在疲倦、药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
- b) 使用安全装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力保护等装置能减少人身伤害。
- c) 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通状态时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手可能会导致人身伤害。
- e) 手脚不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下才能更好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让您的头发、衣服和手套远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
- g) 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，请确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

4) 电动工具的使用以及注意事项

- a) 不要滥用电动工具。根据用途使用适当的电动工具。使用适当的设计额定值的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 若开关不能接通或关断电源工具，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在执行任何调整、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的风险。
- d) 将闲置的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- g) 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

5) 维修

- a) 让专业维修人员使用特定备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。

附加安全细则

所有操作的安全指示

- a) 本电动工具设计用作角磨机工具。请阅读本电动工具随附的所有安全警告、指示、图解和规定。如不遵守以下任何指示说明，可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。
- b) 不推荐用该电动工具进行诸如砂光、刷光、抛光或切断等操作。电动工具不按指定的功能去操作，可能会发生危险和引起人身伤害。
- c) 不使用非工具制造商推荐和专门设计的附件。因为附件可装到电动工具上，因此无法确保安全操作。

- d) 附件的额定转速必须至少等于电动工具上标出的最大转速。附件以比其额定转速大的速度运转可能引发爆裂和飞溅。
- e) 附件的外径和厚度必须在电动工具的额定能力范围内。错误尺寸的附件不能得到充分保护或控制。
- f) 砂轮、法兰盘、靠背垫或任何其他附件的轴孔尺寸必须适合于安装到电动工具的主轴上。带轴孔、与电动工具安装件不配的附件将会失稳、过度振动并会引起失控。
- g) 不要使用破损的附件。在每次使用前，请先检查附件，例如砂轮是否有碎屑和裂痕，靠背垫是否有裂缝、撕裂或过度磨损，钢丝刷是否松动或金属丝是否断裂。如果电动工具或附件跌落了，检查是否有破损并安装没有损坏的附件。检查并安装附件后，让自己和旁观者的位置远离旋转附件的平面，并以电动工具最大空载转速运行一分钟。破损的附件通常会在该试验时碎裂。
- h) 佩戴个人防护用品。根据适用情况，使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。适用时，戴上防尘面具、听力保护器、手套和能挡细小磨料或工件碎片的工作围裙。眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能够过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪音中可能会引起失聪。
- i) 让旁观者与工作区域保持一定安全距离。任何进入工作区域的人都必须戴上个人防护用品。工件或破损附件的碎片可能会飞出并引起紧靠着操作区域的旁观者的伤害。
- j) 在切割附件有可能切割到暗线或自身电线的场所进行操作时，只能通过绝缘握持面来握住电动工具。切割附件碰到一根带电导线会使电动工具外露的金属零件带电，并使操作员发生电击危险。
- k) 使电线远离旋转的附件。如果控制不当，电线可能被切断或缠绕，并使得您的手或手臂可能被卷入旋转附件中。
- l) 直到附件完全停止运动才放下电动工具。旋转的附件可能会抓住表面并拉动电动工具，而让您失去对工具的控制。
- m) 当携带电动工具时不要开动它。意外地触及旋转附件可能会缠绕您的衣服，而使附件伤害身体。
- n) 经常清理电动工具的通风口。电动机风扇会将灰尘吸进机壳，过多的金属粉尘沉积可能会导致电气危险。
- o) 不要在易燃材料附近操作电动工具。火星可能

会点燃这些材料。

- p) 不要使用需要冷却液的附件。用水或其他冷却液可能会导致触电或触电致死。

所有操作的进一步安全指示

反弹原因以及操作员对反弹现象的预防措施

反弹是因卡住或缠绕住的旋转砂轮、靠背垫、钢丝刷或任何其他附件而产生的突然反作用力。卡住或缠绕会引起转动附件的迅速堵转，随之使失控的电动工具在卡住点产生与附件转动方向相反的运动。

例如，如果砂轮被工件缠绕或卡住，伸入卡住点的砂轮边缘可能会进入材料表面而引起砂轮爬出或反弹。砂轮可能会飞向或飞离操作员，这取决于砂轮在卡住点的运动方向。在此条件下，砂轮也可能碎裂。

反弹是电动工具误用和/或不正确的操作工序或条件的结果。可以通过采取下列适当预防措施得以避免：

- a) 保持紧握电动工具，使您的身体和手臂处于正确状态以抵抗反弹力。如有辅助手柄，则要一直使用，以便最大限度地控制启动时的反弹力或反力矩。如果采取合适的预防措施，操作员就可以控制反力矩或反弹力。
- b) 绝不能将手靠近转动附件。附件可能会反弹碰到手。
- c) 不要站在发生反弹时电动工具可能移动到的位置。反弹将在缠绕点驱使工具逆砂轮运动方向运动。
- d) 当在尖角、锐边等处作业时要特别小心。避免附件的弹跳和缠绕。尖角、锐边或弹跳可能会缠绕旋转附件并引起失控或反弹。
- e) 不要附上铝锯链、木雕锯片或带齿锯片。这些锯片会产生频繁的反弹和失控。

磨削和砂轮切割操作的专用安全警告

- a) 只使用所推荐的砂轮型号和为选用砂轮专门设计的护罩。不是为电动工具设计的砂轮不能得到充分保护，而且不安全。
- b) 护罩必须牢固地装在电动工具上，且放置在最安全的地方，只有最小的砂轮部分暴露在操作员面前。护罩有助于保护操作员免于受到爆裂砂轮碎片和偶然触及砂轮的危險。
- c) 砂轮只用于推荐的用途。例如：不要使用切割砂轮的侧面进行磨削。切割砂轮设计用于圆周磨削，施加到砂轮侧面的力可能会使其碎裂。

- d) 始终为所选砂轮选用未损坏的、有恰当规格和形状的砂轮法兰。合适的砂轮法兰支撑砂轮，可减小砂轮破裂的可能性。切割砂轮的法兰盘可能不同于磨削砂轮的法兰盘。
- e) 不要使用从大规格电动工具上用剩的磨损砂轮。用于大规格电动工具上的砂轮不适用于较小规格工具的高速工况并可能会爆裂。

剩余风险

尽管遵守了相关的安全法规并采用了安全装备，某些剩余风险仍然是无法避免的。这些风险包括：

- 听力损伤。
- 飞散颗粒造成的人身伤害风险。
- 操作过程中附件加热而产生的烧伤危险。
- 长时间使用引起的人身伤害。

工具上的标识

工具有下列标志：



使用前请阅读使用手册。



请佩戴护目装备。

日期码位置 (图 1)

包含制造年份的日期码 (u) 印在工具外壳上。

例如：

2012 XX XX

制造年份

包装内容

本产品包装内含有：

- 1 角磨机
 - 1 护罩
 - 1 侧手柄
 - 1 法兰套件
 - 1 两个带销扳手
 - 1 使用手册
- 检查工具、部件或附件是否在运输过程中损坏。
 - 操作前请花时间仔细阅读和理解本手册。

描述 (图 1)



警告：禁止改装电动工具或其任何部分，否则可能导致损坏或人身伤害。

- a. 开关
- b. 解锁开关
- c. 主轴锁
- d. 护罩
- e. 侧手柄
- g. 锁定按钮

预期用途

DWE8830G、DWE8840G 重型角磨机设计用于专业磨削。

禁止使用中心凹陷砂轮以外的砂轮。

禁止在潮湿环境中或在有易燃液体或气体的环境中使用本工具。

本重型角磨机是专业型电动工具。

不得让儿童接触本工具。缺乏经验的操作员需要在监督下使用本工具。

吸尘系统

吸尘系统可防止电机中含有可能会损坏电机的碎屑，并允许净化电机中的含尘空气。

TOUGHCORD™ 系统

TOUGHCORD™ 系统会减小电线向外拉动的长度。

电气安全



本工具采用双重绝缘，因此无需接地线。请务必检查电源是否与铭牌上的电压一致。

如果电源线损坏，必须让制造商或授权的 Black & Decker 服务中心更换以避免发生危险。

使用延长电缆

如需使用延长电缆，请使用与本工具的输入电源（见技术参数）相符且经检验的 3 芯延长电缆。导体的最小尺寸为 1.5 平方毫米，最大长度为 30 米。

当使用电缆卷筒时，请务必完全卷出电缆。

组装和调整



警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装配件或附件之前，请关闭工具电源和断开工具电源连接。重新连接工具之前，请按下并松开触发开关以确保工具已关闭。

安装侧手柄（图 6）



警告：使用工具之前，请检查手柄是否牢固拧紧。

对于磨削，请将侧手柄 (e) 牢固地旋入齿轮箱任一侧（图 6）的其中一个孔中 (q)。

安装和取出护罩（图 2）



警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装配件或附件之前，请关闭工具电源和断开工具电源连接。重新连接工具之前，请按下并松开触发开关以确保工具已关闭。



警告：护罩必须与本角磨机一同使用。

注：请参阅本节结束处的磨削附件图表，查看可与本角磨机配合使用的其他附件。

1. 将角磨机放在工作台上，主轴 (o) 向上。
2. 将接片 (k) 和凹口 (l) 对齐。
3. 按下护罩 (d)，并旋转至所需位置。
4. 拧紧螺钉 (s)。
5. 若要取下护罩，松开螺钉。



警告：如果调整螺钉仍无法锁紧护罩，请不要使用该工具。为降低人身伤害危险，请将该工具和护罩送交检修中心以维修或替换护罩。

安装和拆除磨削（图 3-5）



警告：禁止使用破损圆盘。

1. 将工具放置在工作台上，护罩朝上。
2. 正确地将靠背法兰 (l) 安装到主轴 (m) 上（图 3）。
3. 将圆盘 (o) 放置在靠背法兰 (l) 上（图 4）。安装中心凸起的圆盘时，确保凸起的中心 (p) 面向靠背法兰 (l)。
4. 将螺母 (n) 旋入到主轴 (m)（图 5）。
 - a. 安装磨削圆盘时，螺母 (n) 上的圆环必须面向圆盘（图 5A）；

5. 按下主轴锁按钮 (c) 并转动主轴 (m)，直到其锁定到位。
6. 使用随附的两个带销扳手拧紧螺母 (n)。
7. 松开主轴锁。
8. 若要拆除圆盘，请使用两个带销扳手松开螺母 (n)。

使用前的准备工作

- 安装护罩及合适的砂轮。禁止使用过度磨损的砂轮。
- 确保内部和外部法兰已正确安装。
- 确保砂轮按附件和工具上的箭头方向转动。

操作

使用说明



警告：请务必遵守安全指示和适用的法规。



警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装配件或附件之前，请关闭工具电源和断开工具电源连接。重新连接工具之前，请按下并松开触发开关以确保工具已关闭。



警告：

- 确保所有要磨削的材料已固定到位。
- 固定并支撑工件。使用夹具或老虎钳夹紧工件，并将其支撑在稳定的平台上。务必牢固地夹住和撑住工件以防止工件移动和失控。工件移动或失控可能会引发危险并导致人身伤害。
- 轻轻地对工具施加压力。切勿对圆盘施加侧压力。
- 避免过载。如果工具变得灼热，请让它在空载情况下运转几分钟。

- 请务必选择使用符合国家标准要求的16A 插座。

正确的手持方式（图 1）



警告：为降低严重的人身伤害风险，请始终使用正确的手持方式，如图所示。



警告：为降低严重的人身伤害风险，预期有突然反应时务必紧握住工具。

正确的手持方式要求一只手握住侧手柄 (e)，另一只手握住工具主体，如图 1 所示。

启动与关闭 (图 1)

开关配有一个解锁开关

如果要使用工具，请按解锁开关 (b)，然后再按下开关 (a)。

如果要停止工具，请松开开关(a)。

锁定按钮

DW8830G、DWE8840G

要连续运行工具，请按锁定按钮 (g)，然后松开触发开关。

要停止工具，请再按下开关。

锁定按钮可以在符合监管机构的合规性下达到永久性移除的目的 (如工具铭牌所示)。移除锁定销必须由 DEWALT 维修中心进行。

主轴锁 (图 1)

主轴锁 (c) 可在安装或拆除砂轮时防止主轴转动。只能在工具关闭、拔出电源插头且完全停止时使用主轴锁。

注意：为了降低工具损坏的风险，请勿在工具运行时使用主轴锁。否则将损坏工具，附着的附件可能会甩脱，从而导致伤害。

若要使用主轴锁，请按下主轴锁按钮并转动主轴，直到无法再转动为止。

金属应用

将工具用于金属时，确保已插入漏电保护器 (RCD) 以避免金属屑导致的剩余风险。

如果 RCD 切断电源，请将工具送交 DEWALT 授权维修代理。



警告：在极端工作条件下，处理金属时，机壳内部可能会积聚导电粉尘。这可能导致机器中的保护绝缘变弱，可能有触电的危险。

若要避免在机器内部积聚金属屑，我们建议每天清洁通风槽。请参阅维护。

维护

您的 DEWALT 电动工具设计精良，可以长期使用，而且只需最少的维护。若要连续、有效的操作，需要进行适当的工具维护和定期清洁。



警告：为降低严重的人身伤害风险，在进行任何调整或取出/安装配件或附件之前，请关闭工具电源和断开工具电源连接。重新连接工具之前，请按下并松开触发开关以确保工具已关闭。

自停式碳刷

电机将自动关闭，指示碳刷快磨完，工具需要维修。碳刷不可由用户自行维修。请将工具送交 DEWALT 授权维修代理。



润滑

本电动工具无需另行润滑。



清洁



警告：一旦通风口和周围积聚了可见的粉尘，请立即用干燥的空气吹走主机外壳内的粉尘和灰尘。执行此过程时，需戴上经认可的护目装备和防尘面具。



警告：切勿使用溶剂或其他烈性化学制品来清洁工具的非金属部件。这些化学物质可能会削弱这些部位使用的材料。请用布蘸温和的肥皂水擦拭。切勿让任何液体进入工具，切勿让工具的任何部分在液体中浸泡。

可选附



警告：除了 DEWALT 提供的附件之外，其他附件都未经此产品兼容性测试，因此本工具若使用此类附件将存在安全隐患。为降低伤害风险，本产品只可使用 DEWALT 推荐的附件。

请向您的经销商咨询更多关于合适附件的信息。

环境保护



单独收集。本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。



如果您发现您的 DEWALT 产品需要更换或您已经不再需要使用这些产品，请不要将它们与家庭垃圾一起处理。请将它们单独收集。



单独收集使用过的产品和包装能够让材料得以再循环和再利用。再生材料的再利用有助于防止环境污染，并降低对原材料的需求。

当地法规可能要求由市政废物处理点或向您出售新产品的零售商提供从家庭中单独收集电器产品的服务。

DEWALT 提供设施收集和回收使用寿命到期的 DEWALT 产品。若要享受这项服务，请将产品送回任一授权维修代理，他们将代表我们回收您的产品。

请根据本手册所提供的地址与当地 DEWALT 办事处联系，查询离您最近的授权维修代理的位置。或者，您也可以登陆以下网站查询 DEWALT 授权维修代理名单，以及我们售后服务和联系方式的详细信息，网址是：www.2helpU.com。

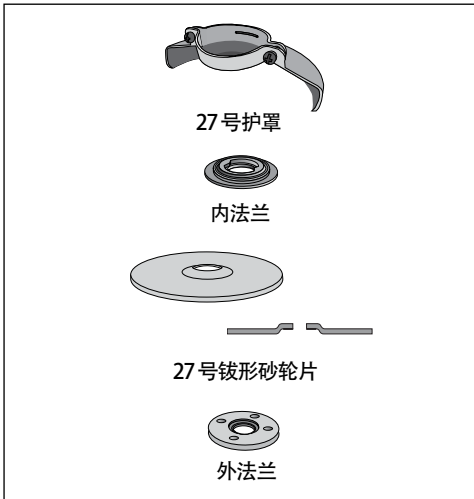
制造商：百得（苏州）科技有限公司

地 址：苏州工业园区苏虹中路200号出口加工区

产 地：江苏苏州

磨削和切割附 ■ 图表

180/230mm 砂轮磨片



DeWALT 1-YEAR WARRANTY

DeWALT warrants this product for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty material and/or workmanship.

Please return the complete unit, transportation prepaid, to any local DeWALT Service Center with valid DeWALT warranty card AND invoice/receipt copy.

This warranty card **MUST** be completed with the following information:

- customer name, telephone no.;
- dealer name and chop;
- date of purchase;
- tool model and serial no.
- This warranty DOES NOT apply to:
 - normal wear and tear parts: e.g. carbon brush, cord, plug, chuck and battery;
 - attachments and accessories;
 - unauthorized repair, alteration/modification;
 - damage caused by foreign objects, substances, accidents, obvious misuse, abuse, neglect and improper applications.
- These terms only cover the general warranty policy in the Asia region. Details may vary from country to country. Please consult the local DeWALT service center for more details.

保修條款:

對所有因生產過程或/及材料發生問題而引致機具未能正常操作，本公司作出一年保修承諾。

請自行將機具送到當地之維修服務中心。並出示有效保修卡及購買憑證（如發票或收據）

保修卡上必須清楚地填寫以下資料：

- 貴客戶之姓名，聯絡電話
- 經銷商名稱及其蓋章
- 購買日期
- 機具型號及機身編號
- 以下情況不被包括在保修範圍內：
 - 正常消耗零件及配件（如碳刷、開關、夾頭、電源線、電池...等）；
 - 隨機附送之配件
 - 未經授權之維修及機具被自行改裝；
 - 明顯之人為損壞或發現不良操作說明使用而引致產品損壞。

此條款只適用於亞太地區，而每個國家在執行上述條款時可能會有些差異，為保障貴客戶利益，若有任何疑問，請與當地維修服務中心聯絡。

保修條款:

对所有因生产过程/及材料发生问题而引致机具未能正常操作，本公司作出一年保修承诺。

请自行将机具送到当地之维修服务中心。并出示有效保修卡及购买凭证（如发票或收据）

保修卡上必须清楚地填写以下资料：


- 贵客户之姓名，联络电话
- 经销商名称及其盖章
- 购买日期
- 机具型号及机身编号
- 以下情况不被包括在保修范围内：
 - 正常消耗零件及配件（如碳刷、开关、夹头、电源线、电池...等）；
 - 随机附送之配件
 - 未经授权之维修及机具被自行改装；
 - 明显之人为损坏或发现不依照操作说明使用而引致产品损坏。

此条款只适用于亚太地区，而每个国家在执行上述条款时可能会有差异，为保障贵客户利益，若有任何疑问，请与当地维修服务中心联络。

Affix Stamp
here
在此貼上膠印
在此貼上膠印



請將此部份保修卡寄回當地之維修服務中心。

		Company Copy 公司記錄 公司记录	
Customer Name: Mr. <input type="checkbox"/> 先生 Miss <input type="checkbox"/> 小姐 Mrs <input type="checkbox"/> 太太 客户姓名:		Tel No.: 電話: 电话: _____	
Address: 地址: _____		Serial No. or Date Code: 機身編號/生產日期編號: 機身編號/生產日期編號:	
# Charger Model: # 充電器型號: # 充電器型號:		# Serial No. or Date Code: # 機身編號/生產日期編號: # 機身編號/生產日期編號:	
Date of Purchase: 購買日期: 購買日期:		Invoice / Receipt No.: 發票/收據編號: 發票/收據編號:	
Dealer's name: 經銷商名稱: 經銷商名稱:		Tel No.: 電話: 电话: _____	

Please return this portion to the local DeWALT Service Centre.

Please return this warranty card to the local DeWALT Service centre within 14 days from purchase of your tool.

Only applicable for cordless tools.

請於購買機具後14天內將此部份保修卡寄回當地之維修服務中心。


只適用於充電式工具。

請于购买机具后14天内将此部份保修卡寄回当地之维修服务中心。

只适用于充电式工具。

NDW_1

請保留此部份保修卡

		Customer Copy 客戶記錄 客户记录	
Customer Name: Mr. <input type="checkbox"/> 先生 Miss <input type="checkbox"/> 小姐 Mrs <input type="checkbox"/> 太太 客户姓名:		Tel No.: 電話: 电话: _____	
Address: 地址: _____		Serial No. or Date Code: 機身編號/生產日期編號: 機身編號/生產日期編號:	
# Charger Model: # 充電器型號: # 充電器型號:		# Serial No. or Date Code: # 機身編號/生產日期編號: # 機身編號/生產日期編號:	
Date of Purchase: 購買日期: 購買日期:		Invoice / Receipt No.: * 發票/收據編號: * 發票/收據編號:	
Dealer's name: 經銷商名稱: 經銷商名稱:		Tel No.: 電話: 电话: _____	

請保留此部份保修卡

Only applicable for cordless tools.

只適用於充電式工具。

只适用于充电式工具。

* For warranty service please produce valid warranty card AND proof of purchase (invoice or receipt copy)

* 當要求保修服務時，請出示有效之保修卡及購買憑證（如發票或收據）。

* 當要求保修服務時，請出示有效之保修卡及購買憑證（如發票或收據）。

N377170

11/2013

For your retention

dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com

GRINDING ACCESSORY CHART

180/230mm Grinding Wheels

